

# Taalpost 1049

maandag 31 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- De gemeente Haarlem gebruikt straattaal om 'de grote boodschap' te verbieden.

(Bron: [AB Radio](#))

- Een Vlaming die Noors studeert, werkte als vrijwilliger in het perscentrum van het Eurovisiesongfestival in Oslo.

(Bron: [Het Nieuwsblad](#))

- Olivier van Renswoude, een mijmerende taalliefhebber, is begonnen met het weblog Taaldacht.

(Bron: [Taaldacht](#))

## 2. Taaltip: (*zich*) *kandideren*

Welke zin is juist?

1. Rob Oudkerk kandideert voor het burgemeesterschap van Amsterdam.
2. Rob Oudkerk kandideert zich voor het burgemeesterschap van Amsterdam.

Als je op de woordenboeken afgaat, zou je zeggen dat zin 1 het best is. Toch gaat onze voorkeur uit naar zin 2, omdat dat voor de meeste mensen het best klinkt. Het woordenboek van Koenen (2006) is het enige dat die mogelijkheid vermeldt: in de betekenis 'zich kandidaat stellen' is *kandideren* "al dan niet wederkerend"; het voorbeeld is 'hij kandideert (*zich*) voor de Kamer'.

De overige woordenboeken gaan uit van *kandideren* zonder *zich*, waarschijnlijk omdat dit woord is overgenomen uit het Duits, waarin *kandidieren* geen *sich* krijgt. Overigens vermeldt het historische *Woordenboek der Nederlandsche Taal* al een citaat uit 1936 met *zich candideeren*.

---

**Maandag 7 juni, 19.30 uur: lezing ['Verantwoorde taal in het NOS Journaal'](#) op jaarvergadering Onze Taal.**

---

## 3. Oproep: duonamen van katten en honden

Op 4 juni verschijnt het nieuwe nummer van het tijdschrift *Onze Taal*. In de rubriek met de ingezonden brieven reageert Tony Kornman uit Purmerend op het artikel 'Tarrzan ... hierrr' van Gerrit Bloothoofd, Dieuwertje van der Putte en Eline Kouwets, over poezen- en hondennamen (*Onze Taal* april). Hij wijst erop dat honden- en kattenduo's (zoals Para en Plu, Stoffer en Blik, Sambal en Kroepoek, Oog en Oor, Maja en Inca, en Hufter en Klerekat) daarin ontbreken, omdat die zich lastig laten opsporen in de databank die de auteurs gebruikt hebben.

De redactie van *Onze Taal* doet naar aanleiding van die brief een oproep. Kent u duonamen van honden of katten? Mail dan naar [duonamen@onzetaal.nl](mailto:duonamen@onzetaal.nl). (Trionamen zijn ook welkom, en het mag ook over andere huisdieren gaan.) U leest het resultaat in een volgend nummer van *Onze Taal*.

Kom Elvis, we gaan Presley zoeken.

---

*De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*

# Taalpost 1048

vrijdag 28 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- De hoofdredacteur van *Opzij* wil dat Jan Peter Balkenende zijn excuses aanbiedt omdat hij tegen een journaliste heeft gezegd dat ze 'lief kijkt'. (Bron: [Nu.nl](#))
- Wegwerkers in Engeland maken een gigantische spelfout. (Bron: [de Volkskrant](#))
- Als het aan de TROS ligt, blijft Nederland de komende jaren Nederlandstalige inzendingen naar het Eurovisiesongfestival sturen. (Bron: [De Telegraaf](#))

## 2. Oproep van de maand: gebarentaal verplicht?

Gebarentaal, ooit spontaan ontstaan uit contacten tussen doven, heeft tegenwoordig in verschillende Europese landen een officiële status, zoals in Vlaanderen. Is het niet de hoogste tijd dat iedereen op de basisschool Nederlandse Gebarentaal leert? In het juninummer van *Onze Taal* bespreekt de taalkundige Frank Jansen de voor- en nadelen. Zijn artikeltje staat ook op de website van [Onze Taal](#), waar bezoekers kunnen stemmen en hun mening toelichten.

---

Een veelomvattend taaladviesboek voor nog geen 15 euro: [Taal-top-100](#), van *Onze Taal*.

---

## 3. Extra: |Xam

In een bibliotheek in Kaapstad liggen 150 notitieboeken met teksten in wonderlijke tekens, en een vertaling in victoriaans Engels. Het zijn de laatste restanten van het |Xam, de taal van de oorspronkelijke bewoners van het noorden van Zuid-Afrika. De notitieboeken zijn het werk van dr. Wilhelm Bleek, een Duitse taalkundige die in 1855 naar Zuid-Afrika was getrokken, op zoek naar 'de oorsprong van taal'. In de gevangenis van Kaapstad trof hij sprekers van een onbekende taal die hem intrigeerde vanwege de vele klikklanken. Hij kreeg toestemming enkele van deze gevangenen in huis te nemen en daar begon hij zijn studie. Vanavond zendt de VPRO (Nederland 2; 22.55-23.55) een [documentaire](#) uit over Bleek en zijn onderzoek. Zie voor meer informatie ook een artikel in [De Pers](#) van vanochtend.

---

*De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*

# Taalpost 1047

woensdag 26 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- De Bijbel is (slechts) in een vijfde van alle talen ter wereld vertaald.

(Bron: [Reformatorisch Dagblad](#))

- Het CDA vindt dat er geen belemmeringen mogen zijn voor het spreken van het Fries voor de rechtbank in het Friese taalgebied.

(Bron: [De Gelderlander](#))

- De Gentse band Ambras wil het eigen dialect ver buiten Gent bekend maken.

(Bron: [Het Nieuwsblad](#))

## 2. Boek van de week: *De woorden van Wilders en hoe ze werken*

Deze week, een paar weken voor de Nederlandse parlementsverkiezingen, verscheen het boek *De woorden van Wilders en hoe ze werken* van de taaljournalist Jan Kuitenbrouwer. In dit boek verdedigt Kuitenbrouwer de stelling dat het succes van de politicus Geert Wilders (PVV) te danken is aan zijn eenvoudige en enigszins oubollige taalgebruik. De Nederlandse media besteedden al ruim aandacht aan Kuitenbrouwers boek: zie bijvoorbeeld de pagina van [NOS Nieuws](#), het item van [NOVA](#) en tevens de artikelen in [De Telegraaf](#), het [AD](#) en op [Nu.nl](#).

---

*De woorden van Wilders is ook te bestellen bij [Onze Taal](#).*

---

## 3. Extra: *fingerspitzengefühl*

De Amerikaanse taalkundigen van het fameuze Language Log zijn [verbaasd](#). Een tijdje geleden publiceerde *Onze Taal* de resultaten van een enquête over het mooiste Duitse woord ([pdf](#)). De verbazing van de Amerikanen betreft niet eens zozeer de uitkomst van de enquête als wel het feit dat een Nederlandse organisatie op het idee is gekomen zo'n onderzoek uit te voeren: "Er is geen glossy populair blad in het Engels dat in de verte lijkt op *Onze Taal*. Maar zelfs al was het er, dan nog zou je je moeilijk kunnen voorstellen dat de redacteurs lezers om hun favoriete woorden in een buurtaal – Spaans, Frans, Nederlands, enz. – vragen. En het is nog moeilijker voorstelbaar dat ze zo veel antwoorden zouden krijgen."

---

*De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*

# Taalpost 1046

vrijdag 21 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- In Vlaanderen hoor je bijna geen Nederlands meer, maar wel Bargoens, drab, Soapvlaams en patois.

(Bron: [Knack](#))

- Staat er een taalfout op het Nederlandse paviljoen op de wereldtentoonstelling in Sjanghai?

(Bron: [Marc van de Chrijs' Shanghaied Weblog](#))

- Voetbaltrainer Louis van Gaal verrijkt de Duitse taal met de uitdrukking 'Der Tod oder die Gladiolen'.

(Bron: [AD Sportwereld](#))

## 2. Nieuw Frans werkwoord: *sarkozyr*

De [correctoren](#) van de Franse krant *Le Monde* signaleren het gebruik van een nieuw werkwoord: *sarkozyr*. Het is terug te vinden in twee betekenissen: 'grijpen, te pakken krijgen, pikken' en 'kleiner worden'. Bijzonder aan het neologisme *sarkozyr* is dat het niet op *-er* eindigt zoals de meeste werkwoorden die spontaan ontstaan. Bovendien onderscheidt *-yr* zich ook van andere werkwoordsuitgangen (*-re*, *-oir* en *-ir*). Toch is het werkwoord perfect te vervoegen, schrijven de correctoren: *je sarkozyrai* (futur), *je sarkozys* (passé simple), *nous avons sarkozy* (participe passé), *en sarkozyssant* (participe présent), *que je sarkozysse* (subjonctif), enzovoort.

---

**Laat anderen ook kennismaken met Taalpost: stuur deze aflevering aan iemand door!**

---

## 3. Extra: waarom blijft juridische taal ingewikkeld?

Waarom blijven juristen tot op de dag van vandaag ingewikkelde juridische taal gebruiken? Advocaat Paul Quiryne, expert juridische taal Karen Deschamps en Wessel Visser, auteur van *De Grondwet in eenvoudig Nederlands*, geven het antwoord in de nieuwste aflevering van [Taalchrift](#): in onze maatschappij staat het goed om dure woorden te gebruiken. Schrijvers drukken zich in moeilijke taal uit om afstand tussen zichzelf en de lezer te creëren. Toch is het mogelijk met eenvoudiger taalgebruik de dingen nauwkeuriger en preciezer te omschrijven. Bovendien zal zo'n tekst juridisch correcter zijn dan de oorspronkelijke versie.

---

*De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*



# Taalpost 1045

woensdag 19 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- Hoewel ze argumenteerden de Nederlandse taal niet goed genoeg te beheersen, moeten drie voormalige topmannen van financieel concern Fortis binnenkort getuigen voor de rechtbank in Utrecht.

(Bron: [De Standaard](#))

- Taaluitwisseling is in Zuid-Korea zo populair om het andere geslacht te ontmoeten dat een boyband er een liedje over heeft gemaakt.

(Bron: [GlobalPost](#))

- Latijn en Grieks blijven toch twee vakken op de Nederlandse gymnasia.

(Bron: [NRC Handelsblad](#))

## 2. Mening van de week: politiek over internationalisering en taalonderwijs

Wat is de mening van de politiek in Nederland over internationalisering en taalonderwijs? Het Europees Platform legde aan tien politieke partijen vijf stellingen voor, onder meer 'Spelonderwijs Engels leren van groep 1: jong geleerd, oud gedaan' en 'Leerlingen zouden op elke school voor tweetalig onderwijs moeten kunnen kiezen'. Uit de antwoorden blijkt dat alle partijen overwegend positief staan tegenover internationalisering in het onderwijs. Het Europees Platform bundelde de antwoorden in een document dat als pdf te [downloaden](#) is.

---

**Lentevoordeel! Nu 8 keer *Onze Taal* voor maar [19,90](#) of heel 2010 voor [23 euro](#).**

---

## 3. Extra: Peter Taal op jaarvergadering Onze Taal

Op maandag 7 juni om 19.30 uur houdt het Genootschap Onze Taal zijn jaarvergadering in Sociëteit De Witte, Plein 24 in Den Haag. Eerst staan verslagen, benoemingen en de bestuurssamenstelling op het programma. Na de pauze is er een voordracht over 'Verantwoorde taal in het NOS Journaal' door Peter Taal, eindredacteur van het NOS Nieuws en lid van de NOS Taalcommissie.

Belangstellenden (ook niet-leden) kunnen de jaarvergadering bijwonen door zich telefonisch (070 - 356 12 20), per mail ([administratie@onzetaal.nl](mailto:administratie@onzetaal.nl)) of schriftelijk (Raamweg 1a, 2596 HL Den Haag) aan te melden.

---

*De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*

# Taalpost 1044

maandag 17 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- Lezers van *The New York Times* hebben een verzameling aangelegd van vreemde Engelse teksten op verkeers- en uithangborden die ze op reis zijn tegengekomen.

(Bron: [The New York Times](#))

- De acteur Russell Crowe reageert ontstemd op de vraag van een journalist of hij in de film *Robin Hood* met een Iers accent spreekt.

(Bron: [De Redactie](#))

- De winnaar van de naamgevingswedstrijd voor een nieuwe kantoortoren in Gent (aangekondigd in Taalpost 1025) is bekend.

(Bron: [vastgoedplatform.be](#))

## 2. Taaltip: 'Het water liep Viola in de mond'

Is 'Het water liep Viola in de mond' een betere zin dan 'Het water liep in Viola's mond'? Meestal wel: als bedoeld wordt dat Viola veel trek kreeg in iets lekkers, is 'Het water liep Viola in de mond' het duidelijkst.

De zin 'Het water liep in Viola's mond' kan dezelfde betekenis hebben, maar er is ook een veel letterlijker interpretatie mogelijk, bijvoorbeeld dat iemand een emmer water over Viola's hoofd gooide en dat dát water in haar mond liep.

In 'Het water liep Viola in de mond' is *de* een zogenoemd *bezittelijk lidwoord*. Dit komt vooral voor bij figuurlijke betekenissen of vaste verbindingen, aldus de [Algemene Nederlandse Spraakkunst](#). Vergelijk de zin 'Joop heeft Viola de hand boven het hoofd gehouden.' Doordat het bezittelijk lidwoord *de* voor *hand* staat en *het* voor *hoofd*, begrijpen we de zin direct als 'Joop heeft Viola in bescherming genomen'. In 'Joop heeft zijn hand boven Viola's hoofd gehouden' is die betekenis afwezig; deze zin roept een letterlijker beeld op.

In sommige regio's komt het bezittelijk lidwoord veel vaker voor dan in het Standaardnederlands. Zo zijn zinnen als 'Joop heeft het haar in een staart' en 'Viola heeft de band lek' in Oost-Nederland heel gewoon.

---

**Laat anderen ook kennismaken met Taalpost: stuur deze aflevering aan iemand door!**

---

### **3. Extra: symposium *Taalzaken en zakentaal***

Op dinsdag 25 mei 2010 vindt aan de Vrije Universiteit Amsterdam het marketing- en taalsymposium [\*Taalzaken en zakentaal\*](#) plaats, dat georganiseerd wordt door de ANV-werkgroep *De Nederlanden in de Wereld*.

Het uitgangspunt van het symposium is: Nederland loopt jaarlijks voor enkele miljarden euro's bestellingen mis in Duitsland en Frankrijk door een gebrekkige talenkennis. Geldt dat ook voor de zakenrelaties met Zuidelijk Afrika? En hebben Afrikaanstalige ondernemers een streepje voor op de Vlaamse en Nederlandse markten? Verschillende sprekers proberen vanuit hun eigen invalshoek en praktijkervaring dit soort vragen te beantwoorden.

Inschrijven voor *Taalzaken en zakentaal* kan tot 20 mei; er zijn nog enkele plaatsen beschikbaar.

---

*De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*

# Taalpost 1043

woensdag 12 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- Federale ambtenaren in België heten Mark (of Marc) en An (of Anne).

(Bron: [De Standaard](#))

- Taalproblemen zijn een onderschatte factor bij ongevallen op de werkvloer, blijkt uit Delfts onderzoek.

(Bron: [TU Delft](#))

- De eerste stap naar een centraal Meldpunt Taal is gezet.

(Bron: [NRC Handelsblad](#))

## 2. Dossier van de maand: 'Het mooiste woord'

Van april 2004 tot en met december 2008 zetten 27 min of meer bekende taalgebruikers (van Mensje van Keulen tot Ewoud Sanders) in het tijdschrift *Onze Taal* uiteen welk woord zij het mooist vinden. Op de website van Onze Taal kunt u nu alle afleveringen van deze rubriek nalezen in een speciaal [dossier](#). Ons mooiste mooiste woord: *waterkou*, aangedragen door theatermaker Don Duyns: "Pak een rechte houten stoel, ga er rustig op zitten, plaats beide voetzolen op de grond, maak je hoofd schoon van onreine gedachten en laat het woord dan rustig vanuit de diepe buikwand omhoogrollen. '... Waterkou ...' Prachtig toch? En nog maar eens: '... Waterkou ...'"

## 3. Extra: dialectsprekers gezocht

In verband met een onderzoek naar dialectverandering zoeken enkele onderzoekers van het Meertens Instituut dringend dialectsprekers uit de volgende plaatsen in Nederland en België: Wierden, Kampen, Didam, Ermelo, Otterlo, Reeuwijk, Zaandijk, Kudelstaart, Dordrecht, Dendermonde, Geraardsbergen, Lokeren, Maldegem, Nazareth, Rijkevorsel, Zandvliet, Neerwinden, Overijse, Beverlo en Maaseik. Een plaats drie of vier kilometer in de buurt van genoemde plaatsen is ook aanvaardbaar. Voor elke plaats zoeken we twee mannen van 60 jaar of ouder, en twee vrouwen tussen 20 en 40 jaar oud, die geboren en getogen zijn in die plaats en het dialect van die plaats spreken.

Aanmeldingen en tips: [mail Anke van Reenen](#).

---

Volg Onze Taal ook op [LinkedIn](#) en [Twitter](#).

---

#### **4. Hemelvaart**

Vanwege het lange hemelvaartsweekend verschijnt er a.s. vrijdag geen Taalpost.

---

*De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*

# Taalpost 1042

maandag 10 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- Zaterdag is voor het eerst in de geschiedenis het Franse volkslied bij een officiële gelegenheid gezongen in de Franse gebarentaal.

(Bron: [La Dépêche](#))

- De ChristenUnie spreekt liever over 'biculturele burgers' dan over 'alloctonen'.

(Bron: [de Volkskrant](#))

- De cabaretier Hape Kerkeling krijgt een taalprijs van de Gesellschaft für deutsche Sprache.

(Bron: [Die Zeit](#))

## 2. Taaltip: roze truidrager, roze trui-drager of rozetruidrager?

*Rozetruidrager* is juist: 'Vandaag start Cadel Evans als *rozetruidrager*.'

*Rozetruidrager* betekent 'drager van de roze trui'. Om aan te geven dat *roze* in de samenstelling *rozetruidrager* betrekking heeft op *trui*, wordt het aan *trui* vast geschreven. De schrijfwijzen *roze truidrager* en *roze trui-drager* suggereren ten onrechte dat de dráger roze is. Vergelijk de samenstelling *stommefilmactrice* ('actrice in stomme films') en de woordgroepen *stomme filmactrice* en *stomme film-actrice* ('een film(-)actrice die stom is').

Spaties invoegen in woorden die een samenstelling vormen, is echt 'fout'. Een of meer verduidelijkende streepjes invoegen mag wel: *roze-truidrager*, *rozetrui-drager* en *roze-trui-drager* zijn ook juist.

*Rozetruidrager* is wat z'n opbouw betreft vergelijkbaar met bijvoorbeeld *kortetermijnbeleid* en *langeafstandsloper*. Op [onze website](#) staat een lange lijst met voorbeelden van dit type samenstellingen.

---

**Lentevoordeel! Nu 8 keer *Onze Taal* voor maar [19,90](#) of heel 2010 voor [23 euro](#).**

---

## 3. Extra: onordelijk woordenboek van de Griekse crisis

De Franse krant [Libération](#) kwam onlangs met een 'onordelijk woordenboek van de Griekse crisis'. Wat betekent bijvoorbeeld Griekenland? 'Mediterraan land, bevolkt door leugenaars en

oplichters, door ambtenaren die in werkelijkheid illegaal een taxi rijden'. Portugal en Spanje? 'Mediterraan land dat niets te maken heeft met Griekenland'. En Frankrijk? 'Land zonder enige mediterrane kust dat niets te maken heeft met Griekenland, Portugal en Spanje'.

---

*De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*



# Taalpost 1041

vrijdag 7 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- Gezocht: een Nederlands woord voor de Facebook-knop 'Like'.

(Bron: [netties.be](#))

- Edgar Cairo krijgt een herdenkingsteken voor zijn streven om de Surinaamse taal en cultuur een plek te geven binnen de Nederlandse cultuur.

(Bron: [wereldjournalisten.nl](#))

- Dankzij het internet kan een Indiase bevolkingsgroep in de jungle audioreportages beluisteren in de eigen taal, het Gondi.

(Bron: [De Morgen](#))

## 2. Extra: derde Vlaamse Dialectendag

De Vlaamse Dialectendag is een tweejaarlijkse ontmoetingsdag voor dialectverenigingen en dialectliefhebbers. De organisatoren verwachten hen voor de derde editie op 29 mei 2010 in Koksijde. In het ochtendprogramma kunt u twee workshops kiezen uit de aangeboden mogelijkheden, onder meer: West-Vlaams voor allochtonen, de woordenschat van de zeevisserij en het Vlaams in Frankrijk. 's Middags is er een plenaire lezing over de Kustgermaanse dialectverschijnselen door prof. dr. Magda Devos en een dialectenquiz waaraan ook Wendy Van Wanten en Herr Seele deelnemen. Johan Verminnen verzorgt de muzikale omlijsting. Op de website van Variaties, de koepelorganisatie voor dialecten en oraal erfgoed in Vlaanderen, vindt u de [programmafolder](#).

---

**Een veelomvattend taaladviesboek voor nog geen 15 euro: [Taal-top-100](#), van Onze Taal.**

---

## 3. Ontspannende weekendlectuur

Hard gewerkt deze week? We hebben voor u drie links naar webpagina's die voor wat taalontspanning kunnen zorgen. Een abonnee van Taalpost wees ons op de mogelijkheden die een vakantie in Rijnland-Palts biedt. Misschien hebt u nog nooit de woorden 'terugwinningszaad', 'deurbroedsel' en 'kanoncursus' gehoord, maar dankzij een computervertaling wilt u zeker [op reis](#). Een taalkortsluiting van een heel andere aard is ontstaan bij het weblog [Copytjigers](#) in de reacties op een stukje over de taalfouten op een

bedrijfswebsite. Of hebt u het meer op woordspelingen als 'tregging' en 'labradoedel'? Lees dan de [column](#) van Onze Taal over samensmeltingen met een humoristisch effect.

---

*De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*

# Taalpost 1040

maandag 3 mei 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

---

## 1. Taalnieuws

- Wat betekent *onkig*?

(Bron: [NRC Handelsblad](#))

- Fenno Noij (16) wint de Nederlandse editie van de Taalkunde Olympiade aan de Universiteit van Leiden.

(Bron: [Witte Weekblad](#))

- De Eyjafjallajökull heeft een taaluitbarsting veroorzaakt.

(Bron: [The Boston Globe](#))

## 2. Taaltip: *collector's item* of *collectors item*?

*Collector's item* is juist, met een apostrof + s. De woordgroep *collector's item* is ongewijzigd uit het Engels in het Nederlands overgenomen. In het Engels is in zo'n geval een apostrof nodig: *collector's* is hier een bezitsvorm. Hetzelfde geldt voor bijvoorbeeld *director's cut* ('door de regisseur zelf gemonteerde versie van een speelfilm'), *gentlemen's agreement* ('herenakkoord') en *writer's block* ('(tijdelijke) onmacht om te schrijven'). In deze woordgroepen komt in het Engels én in het Nederlands een apostrof + s voor.

Woordgroepen behouden vaak de spelling uit de taal van herkomst. Zo wordt het Franse leenwoord *depot* in het Nederlands zonder accenten geschreven, maar in de woordgroep *en dépôt* ('in bewaring') staan ze nog wel.

---

**Zaterdag is het [nieuwe nummer](#) van *Onze Taal* verschenen, met onder meer artikelen over de onstuitbare opmars van citaatsjablonen, de terugkeer van de tegelspreuk en antwoord op de vraag 'Hoe verstaan we elkaar bij herrie?'**

---

## 3. Extra: *Het Ambtelijk Woordenboek*

In 2007 publiceerde de taaladviseur Wouter de Koning *Het Ambtelijk Woordenboek* in opdracht van de gemeente Den Haag. Het maakte deel uit van de taalcampagne 'Helder Haags' en was zo'n succes dat andere gemeenten het woordenboekje overnamen. [Het Ambtelijk Woordenboek](#) staat nu ook online, zodat iedereen het kan gebruiken om zijn teksten te

vereenvoudigen. Het is ingedeeld in drie rubrieken: *moelijk*, *ouderwets* en *puistwoorden*. U vindt er voor honderden ambtelijke termen een eenvoudiger, moderner of mooier alternatief.

#### **4. Winnaars *Ik zeg: doen!***

In Taalpost 1031 vroegen we u: wie riep in de reclame voor een energiemaatschappij "Ik zeg: doen!"? Dat waren Maurice de Hond, Natasja Froger, Frans Bauer en ook Vicky Wesseling, die de rol van Sophie speelt in de spots met Bauer. We kregen meer dan 500 antwoorden. Uit de juiste inzendingen haalden we de volgende winnaars: Sandra Treffers, G. van der Bij, Gea van Beuningen, Maarten Verboven, Bart Kaptein, S.F. Stoppel-Zerp, L.H. Alting, Hein Huizenga, Marjon Bruls en Ben Grajer. Ieder van hen krijgt een exemplaar van het boek [\*Ik zeg: doen!\*](#) van Ben van Balen toegestuurd.

#### **5. Woensdag 5 mei geen Taalpost**

In verband met Bevrijdingsdag in Nederland zal er woensdag geen Taalpost verschijnen. Aflevering 1041 komt vrijdag uw inbox opfleuren.

---

*De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: [www.taalpost.nl](http://www.taalpost.nl). Archief: [www.taalpost.nl/texts/archief.html](http://www.taalpost.nl/texts/archief.html).*